

*Чжан Шицай*

**ИССЛЕДОВАНИЕ ИСТОРИИ И ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ  
КЫРГЫЗОВ В КИТАЕ**

*Zhang Shicai*

**STUDY HISTORY AND TRADITIONAL CULTURE KYRGYZ IN CHINA**

УДК: 947.1:973 (575.2) (41)

*В статье отражены вопросы исследования истории и традиционной культуры кыргызов, проживающих в Китае. Статья освещает проводимую в Китае исследовательскую работу о кыргызах по следующим аспектам: исследование истории кыргызского народа, языка и письменности кыргызов, литературы, культуры и обычаев кыргызов.*

*This article addresses issues of research on the history and traditional culture Kirghiz living in China. Article deals done in China, research about kyrgyz on the following aspects: a study of the history of Kirghiz people, language and writing Kirghiz, literature, culture and customs of Kirghiz.*

Древнейшие и древние этапы истории кыргызского народа отражаются почти во всех династийных хрониках Китая. Так, в сочинении древнекитайского историка Сыма Цяня "Ши Ци"<sup>4</sup> имеются самые ранние сведения о древних кыргызах. Далее, в сочинении Бань Гу "Ханьшу"<sup>5</sup> и других китайских летописях<sup>6</sup>, кыргызы называются гэжун, гяньгун, цзянькун, цигу, гэгу, сяцзязы и др.

С 30-х гг. XX века исследование, касающееся кыргызов, вызвало интерес у китайских ученых, и в 50-х гг. XX века были переведены на китайский язык научные исследования зарубежных ученых, посвященных этому вопросу. В 1935 г. Ван Живэй перевел научный труд Найдатина "Синьцзянские кыргызы"<sup>7</sup>, в 1947 году Хун Ань перевел статьи Дьякова И.А. "Кыргыз"<sup>8</sup> и "Исследование о кыргызах"<sup>9</sup>. После образования в 1949 году КНР китайские ученые на основе глубокого анализа разнообразных конкретно-исторических материалов начали изучать китайских кыргызов. Вскоре появились такие работы китайских ученых, как "Посещение кыргызов"<sup>10</sup>, "Краткое изложение о национальном меньшинстве наших стран - дунсян и кыргызов"<sup>11</sup>, "Кыргызы Памира"<sup>12</sup>, "Происхождение кыргызской нации"<sup>13</sup>, "О семантическом анализе названия кыргызской нации"<sup>14</sup>. Именно в это время профессор Ху Чжэнхуа начал свои исследования о кыргызском народе и последовательно опубликовал несколько работ<sup>15</sup>.

После завершения культурной революции в Китае исследовательская работа о кыргызах снова активизировалась, оживились внутренние и зарубежные обмены. Ученые стали широко обсуждать важнейшие вопросы истории кыргызов, среди которых в качестве главных можно выделить следующие аспекты:

1. *Исследование истории кыргызского народа.* Китайские ученые имели преимущество в том, что они могли использовать материалы на китайском языке. Господин Чэн Цинлун в своем исследовании<sup>16</sup> широко использовал китайские исторические сведения. В своей работе Дун Вэньи<sup>17</sup> сделал попытку объективно объяснить смысл этнонима "кыргыз" и сравнил китайские исторические источники с зарубежными историческими материалами и устным вариантом истории (санжыра) кыргызов. В работе Го Пинлянь<sup>18</sup> рассматривается ареал распространения и переселения кыргызов во времена монгольского нашествия. Ученый осуществлял сравнительный анализ китайских источников с арабскими и персидскими сочинениями, а также с "Дивану лугат ат-турк" (Словарь тюркских наречий) Махмуда Кашгари (Барскани). Он больше опирался на русские источники при рассмотрении вопроса об отношениях кыргызов с царской Россией в XVII-XVIII веках.

<sup>4</sup> Сыма Цянь. Ши Ци. Т.110. Биография гунна (50).

<sup>5</sup> Бань Гу. Ханьшу. Т. 94. Часть вторая. Биография гунна (64); Т. 71. Биография Цзюаньшуй Суюпинпэн (40); Т. 95. Биография не китайских народностей юго-западного провинции Гуандун, Гуанси, Китая и Корей (6).

<sup>6</sup> Вэй Шоу. Вэйшу. Т. 103. Биография 91; Лин Худэ. Чжоушу. Т. 50. Биография 42; Вэй Чжэн. Суйшу. Т. 84. Биография 49; Чжао Ин. Цзютанши. Т. 3. Бэньци (основные записи) 3; Оу Янсю. Синьтанши. Т. 217. Биография 142; Цзютанши. Т. 18. Бэньци (18).

<sup>7</sup> Найдатин. Синьцзянские кыргызы. // Юйгун. - 1935, № 6.

<sup>8</sup> Дьяков И.А. Кыргыз. // Синьцзянская газета. - №№ от 1947.01.06; 1947.03.08; 1947.02. 09; 1947.04. 09; 1947.19.10; 1947.21.10; 1947.14.12; 1948.27.01.

<sup>9</sup> Дьяков И.А. Исследование о кыргызах. // Современная эпоха. - 1948, № 8-9.

<sup>10</sup> ан Лецзу. Посещение кыргызов. // Юньнанская газета. - 1956.08.10.

<sup>11</sup> Краткое изложение о национальном меньшинстве наших стран - дунсян и кыргызов. // Газета Гуанмин. - 1956.21.12.

<sup>12</sup> Ши Сьвэй. Кыргызы Памира. // Турист. - 1959.26.03.

<sup>13</sup> Боэньшитань. А. Происхождения кыргызского народа. Перевод Янь Юн. // Сборник переводов по национальным вопросам. - 1956, № 10.

<sup>14</sup> Абуланьшунь. О семантическом анализе названия кыргызского народа. Перевод И Чэн. // Сборник переводов по национальным историям. - 1959, Февраль.

<sup>15</sup> Ху Чжэнхуа. Кыргызский народ, живущий в Синьцзяне. // Синьцзянская газета. - 1957.29.05; его же: Дела кыргызов. // Турист. - 1959, № 8.

<sup>16</sup> Чэн Цинлун. Исследование по цигу, сяцзязы и булут. // Журнал Далу (континент). - 1975, Февраль. № 5.

<sup>17</sup> Дун Вэньи. Исследование о происхождении названия кыргызов. // Национальная грамотность. - 1982, № 3.

<sup>18</sup> Го Пинлянь. Кыргызы с X до начала XVIII веков. // Синьцзянская социальная наука. - 1983, № 4.

В работе Ма Маньли<sup>19</sup> (женщина), во-первых, исследуется вопрос о том, было ли переселение орхоно-енисейских кыргызов до X века на Тянь-Шань? Во-вторых, в период Монгольского нашествия и в последующем, в XIII-XV веках, завершилось ли переселение енисейских кыргызов в Центральную Азию? Она считает, что самое позднее переселение произошло в VI-VII веках. Енисейские кыргызы уже поэтапно переселялись на запад, но все еще окончательно не образовался кыргызский народ, как новая этнополитическая общность. С XVII до начала XVIII века, в процессе присоединения Сибири к Российской империи, енисейским кыргызам пришлось переселиться на Тянь-Шань. В 1985 году Го Пинлянь опубликовал свою новую статью "От дворца командующего войсками цигун до каганата сяцзясы"<sup>20</sup>, где главным образом исследовался процесс образования каганата у зависимых кыргызов (сяцзясы). По утверждению Бахат Йцзахань (мужчина) "с середины IX века Сяцзясы продвигались на юг и активно действовали в этих краях"<sup>21</sup>. Он считал, что сяцзясы, действительно, на юге контролировали районы Аньси и Бэйтин.

Профессор Сюе Цзунчжан опубликовал статью "Возвышение цветущей Сяцзясы"<sup>22</sup>. В ней рассматривались вопросы политической борьбы восточных тюрков с целью установления своего господства над кыргызским государством на Енисее (Сяцзясы), превращения за очень короткий срок кыргызского каганата (эпоха кыргызского великодержавия - 840-924 гг.) в Великий каганат Сяцзясы. Сюе Цзунчжан сумел на научной основе проанализировать китайские источники, поэтому содержание его статьи объективно отражает историческую истину.

Эйлайт Тохунбай в своей работе ""Саньцила" и иерархия кыргызских племен"<sup>23</sup>, написанной в конце 90-х гг. XX века, на основе саньцила (санжыра), рассмотрел сведения об истории кыргызских племен. Цзя Цунцзян в своем исследовании<sup>24</sup> основное внимание обратил на переселение кыргызов, поэтапное освоение ими Семиречья, Тянь-Шаня и нагорья Халха (северная Монголия), надеясь стать новым сюзереном всех кочевых племен исторической Центральной Азии.

В 80-90 гг. продолжали переводить на китайский язык исследования зарубежных ученых<sup>25</sup>. Следует подчеркнуть особенность исследований господина Хань Жулин. В его работах<sup>26</sup> были отмечены историко-географические ошибки китайских и зарубежных ученых в исследовании распространения народностей в бассейне реки Цянь (Енисей).

Профессор Хуа Тао в своем труде<sup>27</sup> также проводил сравнительный анализ мусульманских и китайских источников, а также доказал, что предположение известного американского ученого-исследователя истории народов Средней Азии Пуличака о существовании могучего Карлукского каганата на Тянь-Шане было ошибочным. Кроме того, он с помощью арабских письменных источников доказал, что в то время кыргызы уже распространились на Тянь-Шане.

Еще в 50-х гг. XX века ученые Китая начали работу по подготовке обобщающих научных монографий по истории кыргызского народа. Так, в 1956 году в Китае началось широкомасштабное исследование общества и истории национальных меньшинств. В 1958 году приступили к составлению краткой истории кыргызов, а к концу 1959 года появились первые наброски. В 1963 году Национальный институт при АН Китая опубликовал первую статью. В дальнейшем в связи с культурной революцией эта работа не была завершена. В конце 70-х гг. XX века эта работа была вновь продолжена, в результате чего в 1986 году была опубликована "Краткая история кыргызского народа"<sup>28</sup>. В этой книге подробно освещались общественно-экономическое положение и международные связи кыргызов, образование Кыргызского каганата и торгово-экономические, посольские, политические взаимосвязи кыргызов с Танской империей, участие кыргызов в событиях периода монгольских нашествий, рассматривались особенности социально-политической жизни булутов (кыргызов) в период династии Цин.

<sup>19</sup> Ма Маньли. Переселение Орхоно-енисейских кыргызов на запад и образование кыргызской нации в Центральной Азии. // Северо-западная история и география. - 1984, № 4.

<sup>20</sup> Го Пинлянь. От дворца командующего войсками цигун до каганата сяцзясы. // Сборник рассуждений по истории западного района. - 1985, сборник 2.

<sup>21</sup> Бахат Йцзахань. После середины 9 век Сяцзясы ехали на юг и действовали. // Исследование по западному району. - 1991, №3.

<sup>22</sup> Сюе Цзунчжан. Возвышение цветущей Сяцзясы. // Национальное исследование. - 1996, № 1.

<sup>23</sup> Эйлайт Тохунбай. "Саньцила" и иерархия кыргыз. племен. // Северо-запад. национальное исследование. - 1998, № 2.

<sup>24</sup> Цзя Цунцзян. Исследование о переселении сяцзясы на юг и их возвращении на север. // Исследование западного района. - 2000, № 4.

<sup>25</sup> В.В. Бартольд. Кыргызы Тянь-Шаня в XVII-XVIII в. // Сборник рассуждений. - 1985, № 2; Предисловие "Кыргызы во время династии Караханидов". Переводчик Лю Гэ. // Синьцзянская социальная научная информация. -1987, № 6.

<sup>26</sup> Хань Жулин. Кыргызы династии Юань. // Сборник исследования династии Юань и истории северных национальностей. -1978, № 2; его же: Кыргызы династии Юань и соседние племена. // Исследования по Китайской истории. - 1979, № 1.

<sup>27</sup> Хуа Тао. Политика народностей центрального и западного Тянь-Шаня накануне культурного перехода. / Исследование по истории и географии китайского приграничного района. - 1999, № 4.

<sup>28</sup> Краткая история кыргызского народа. Собрание книг общей истории китайского нацменьшинства. // Синьцзянское народное издательство.- 1986, Сентябрь.

В 1987 г. в Китае была официально опубликована книга "Исследование по обществу и истории кыргызской нации"<sup>29</sup>, которая содержала 12 статей по истории синьцзянских и северо-восточных кыргызских народов.

2. *Исследование языка и письменности кыргызов.* С первых дней образования КНР начали исследовать кыргызский язык и письменность. Самый большой вклад в это важное дело внес профессор Ху Чжэнхуа. Он с 50-х гг. XX века начал исследовать кыргызский язык, общество и культуру кыргызского народа Китая, им были написаны несколько книг<sup>30</sup>. В процессе многолетнего изучения и исследования кыргызского языка он собрал богатый, разнообразный материал. В 1961 году им были написаны "Краткая история кыргызского языка"<sup>31</sup>, "Краткий курс кыргызского языка"<sup>32</sup>. 10 августа 1999 года в Национальной Академии Наук Кыргызской Республики ему присвоили звание Почетного Академика Кыргызской Республики, что, несомненно, является высокой оценкой его научных заслуг. В 2006 году, он опубликовал новую работу<sup>33</sup>, в которой содержится более 30 статей, отражающих исследования в области кыргызского языка и письменности, эпоса "Манас". Составленный и изданный им в 1986 году "Краткий китайско-кыргызский словарь" получил широкую поддержку у кыргызов, проживающих в КНР.

Результатом исследований языка и письменности стали работы Ян Жунли<sup>34</sup>, Юлитус Амантур<sup>35</sup>, Сылай Ахмэт<sup>36</sup> и др., которые, главным образом, отражали некоторые речевые явления в кыргызском языке. В начале XXI века исследователи Китая, все больше и больше выбирали кыргызский язык как объект исследования и оформляли их в качестве докторских и магистерских диссертаций. Так, например, докторская диссертация господина Ху И<sup>37</sup> представляет собой плодотворное явление.

На современном этапе китайское правительство придает большое значение исследованию языка и письменности нацменьшинств. 20 сентября 2010 года при Синьцзянском университете была создана "Исследовательская база казахского и кыргызского языка" - филиал "Центра языков национальных меньшинств и исследования государственных языков", являющаяся уникальным научным учреждением. Основной целью деятельности этой базы является использование модернизированных средств обработки и хранения информации, проведение анализа состояния современного казахского и кыргызского языков.

3. *Исследование литературы кыргызов.* Основным исследованием в области литературы является изучение великого героического эпоса "Манас". С 40-х гг. XX века в Китае ученые начали проводить исследования этого уникального творения кыргызского народа, в результате чего появилось достаточно много публикаций<sup>38</sup>.

После образования КНР развиваются исследования по литературе кыргызов. Это работы Лю Фацзюнь<sup>39</sup>, Ай Кэ<sup>40</sup>, Шан Сицзин<sup>41</sup>, Ху Чжэнхуа<sup>42</sup>, Жусуп Мамай<sup>43</sup>, Ли Ци<sup>44</sup>, а также книги Лан Инь<sup>45</sup>.

Кроме этого, в Синьцзяне напечатан "Семетей"<sup>46</sup> и "Манас"<sup>47</sup> по сказанию Жусупа Мамае. Были также опубликованы "Курманбек"<sup>48</sup> (малый эпос), составленный Урхалця-Кедербэ "Сборник кыргызских народных

<sup>29</sup> Исследование общества и истории кыргызского народа. Собрание книг по обществу и истории китайского нацменьшинства. // Синьцзянское народное издательство. - 1987, Апрель.

<sup>30</sup> Ху Чжэнхуа. Китайский кыргызский язык и письменность. // Сборник рассуждений о грамотности нацменьшинств. - 1958, № 1; его же: Правильность перевод слова "бульбуль". // Синьцзянская литература и искусство. - 1981, № 11; его же: Правильность перевод слова "бульбуль". // Синьцзянская литература и искусство. - 1981, № 11; его же: Кыргызский иероглиф. // Национальная грамотность. - 1981, № 1; его же: Общая структура кыргызского языка. // Научный журнал "Синьцзяндаасюе". - 1979, № 4.

<sup>31</sup> Ху Чжэнхуа. Краткая история кыргызского языка. // Национальное издательство. - 1986, апрель.

<sup>32</sup> Ху Чжэнхуа. Краткий курс кыргызского языка. // Издательство при университете Чжунянинцзу. - 1995, Июль.

<sup>33</sup> Ху Чжэнхуа. Исследование языка и культуры кыргызов. // Издательство при университете Чжунянинцзу. - 2006, Июнь.

<sup>34</sup> Ян Жунли. Иероглиф, культура и календарь древнего кыргызского народа. // Синьцзянская библиотека. - 1987, № 1-2.

<sup>35</sup> Юлитус Амантур. Звуки кыргызского языка. // Язык и перевод. - 1988, № 3; его же: Различие между тремя "да" в кыргызском языке. // Язык и перевод. - 1991, № 3.

<sup>36</sup> Сылай Ахмэт. Морфема кыргызского языка. // Язык и перевод. - 1988, № 3; его же: Предварительное исследование и обсуждение относительно счётных слов в современном кыргызском языке. // Научн. журнал Кашгарского педагогического института. - 1988, № 4.

<sup>37</sup> Ху И. Исследование южного диалекта китайского кыргызского языка. // Издательство "Синьцзяндаасюе" - 2001.

<sup>38</sup> Abdul Kadir Inan. Рождение Манаса. Переводчик Ло Юйчжун // Восточный журнал. - Т. 42. - 1946, № 3; его же: Общий обзор кыргызского эпоса, кагана Манас. Переводчик Ло Юйчжун // Синьцзянская газета. - 1949, 17 января. Мачжюликов. Предисловие кыргызского эпоса Манас. Переводчик Ми Ай. // Синьцзянский сборник рассуждений. - 1947, № 1; Сяо Шань. Кыргызы и их литературное творчество. // Северо-западное сообщение. - Т. 2. - 1948, № 1;

<sup>39</sup> Лю Фацзюнь. Народный героический эпос "Манас" кыргызского народа. // Литературное обозрение. - 1962, апрель

<sup>40</sup> Ай Кэ. Героический эпос "Манас" кыргызского народа. // Национальное единство. - 1979, № 2.

<sup>41</sup> Шан Сицзин. Исследования художеств. особенностей кырг. народного эпоса Манас. // Книжное обозрение. - 1980, № 3.

<sup>42</sup> Ху Чжэнхуа. Кыргызский героический эпос Манас и исследования обстановки. // Научный журнал Кашгарского педагогического института. - 1981, № 3.

<sup>43</sup> Жусуп Мамай. Синьцзянская кыргызская устная литература. Переводчик Шан Сицзин. // Синьцзянская социальная наука. - 1982, № 2.

<sup>44</sup> Ли Ци. Новое издание кыргызского героического эпоса "Манас". // Синьцзянская социальная научная информация. - 1984, № 3-4.

<sup>45</sup> Лан Инь. Манас и шаманская культура. // Трибуна народного творчества. - 1987, № 1.

<sup>46</sup> Семетей (вторая часть, том 1). // Синьцзянское народное издательство. - 1984.

<sup>47</sup> Манас (первая часть, том 1). // Синьцзянское народное издательство - 1984.

<sup>48</sup> Курманбек (народный эпос). // Синьцзян-Кызылсу Кыргызское издательство. - 1984.

эпосов" (в двух частях)<sup>49</sup>, Ху Чжэнхуа и Абдул Кадыр перевели и систематизировали народные пословицы и поговорки в работах "Кыргызские пословицы"<sup>50</sup>, "Сборник кыргызских пословиц"<sup>51</sup>, Чжумалай перевел "Кыргызские народные рассказы"<sup>52</sup>, "Сборник кыргызских народных повествований и эпосов"<sup>53</sup>.

4. *Исследование культуры и обычаев кыргызов.* Раньше, исследователи Китая значительное внимание уделяли изучению общественно-экономического строя, развитию языка и культуры кыргызов, но исследований их обычаев и традиций было мало. Одним из исследователей культуры и обычаев кыргызов, является профессор Ху Чжэнхуа, и его научный труд в этом направлении "Кыргызская свадьба"<sup>54</sup> имеет определенное значение. Работа Лю Сигань "Краткое изложение обычаев кыргызского народа"<sup>55</sup> является образцовым исследованием культуры и обычаев кыргызов. Работы Хэ Синлянь<sup>56</sup>, Чэнь Чао<sup>57</sup>, Ху Чжэнхуа<sup>58</sup>, Ли Цян<sup>59</sup> шаг за шагом расширяли масштабы исследовательской работы в этой области.

Кроме синьцзянских кыргызов, ученые в своих исследованиях также обратили внимание на общество и культуру кыргызов провинции Хэйлунцзян. Так, статьи У Чжаньчжу<sup>60</sup> считаются лучшими научными трудами - монографическими исследованиями в этой области. Например, работа Адил-Цзюйматурд<sup>61</sup> является интересной монографией, отражающей вопросы вероисповедания и организации общества кыргызского народа.

Кыргызский народ представлен в Китае незначительной численностью, но имеет древнюю историю, развитую культуру. Вслед за развитием культурного обмена между Китаем и Кыргызстаном, ученые двух стран обязательно смогут и дальше вести совместную научно-исследовательскую работу по кыргызоведению и поднять ее на высокий уровень.

**Рецензент: д.и.н., профессор Омурбеков Т.Н.**

<sup>49</sup> Урхалця-Кедербэ. Сборник кыргызских народных эпосов (в двух частях). // Синьцзян народное издательство, 1988.

<sup>50</sup> Ху Чжэнхуа и Абдул Кадыр. Кыргызские пословицы. // Синьцзянское народное издательство. - 1963.

<sup>51</sup> Ху Чжэнхуа и Абдул Кадыр. Сборник кыргызских пословиц. // Синьцзянское народное издательство. - 1978.

<sup>52</sup> Чжумалай. Кыргызские народные рассказы. // Синьцзянское народное издательство. - 1981.

<sup>53</sup> Чжумалай. Сборник кыргызских народных повествований эпосов. // Синьцзянское народное издательство. - 1987.

<sup>54</sup> Ху Чжэнхуа. Кыргызская свадьба. // Синьцзянская газета. - 1957, 25 июня.

<sup>55</sup> Лю Сигань. Краткое изложение обычаев кыргызского народа. // Синьцзянская молодость. - 1981, № 3.

<sup>56</sup> Хэ Синлянь. Исследование древних родственных систем с помощью родственных связей казахских, кыргызских и ханьских языков. // Национальное исследование. - 1982, № 5; Хэ Синлянь. Рассуждение о строе и культуре кыргызского народа. // Научный журнал северо-западного Национального института. - 1995, № 2.

<sup>57</sup> Чэнь Чао. Брак и семья кыргызов. // Брак и семья нацменьшинств Китая. - 1986.

<sup>58</sup> Ху Чжэнхуа. Мусульманство и культура кыргызов. // Северо-западное национальное исследование. - 2002, № 4.

<sup>59</sup> Ли Цян. Краткое изложения о музыке и культуре киргизов. // Научн. журнал консерватории Шэньян. - 1999, № 2.

<sup>60</sup> У Чжаньчжу. Исследование кыргызской культуры в провинции Хэйлунцзян. // Национальное собрание книг Хэйлунцзян. - 2010, № 6; У Чжаньчжу. Исследование историко-культурных признаков кыргызов в провинции Хэйлунцзян. // Национальное собрание книг Хэйлунцзян. - 2011, № 2.

<sup>61</sup> Адил - Цзюйматурд. Кыргызская народная вера и общество. // Национальное издательство, 1999.